

Oleggio, 9 dicembre 2020

All'albo d'Istituto

Al docenti dell'Istituto

Ai docenti delle istituzioni scolastiche della  
Provincia di Novara

## AVVISO DI SELEZIONE ESPERTI INTERNI/ESTERNI

### IL DIRIGENTE SCOLASTICO

VISTO il D.P.R. n. 275/99, Regolamento recante norme in materia di autonomia delle istituzioni scolastiche

VISTI gli artt. 7 e 36 del d.lgs. n.165/2001

VISTO il Codice contratti pubblici d.lgs. n. 50 del 18/04/2016 e ss.mm.ii.

VISTI gli artt. 43, 44 e 45 del D. l. n.129/18, che disciplinano le norme relative al conferimento dei contratti di prestazione d'opera per l'arricchimento dell'offerta formativa

VISTO il PTOF 19-22

VISTA l'iscrizione in diversi plessi dell'Istituto di alunni di nazionalità araba, cinese, indiana e senegalese, senza competenze in lingua italiana

CONSIDERATA la necessità di una mediazione linguistica per il positivo inserimento

CONSIDERATO il regolamento per la disciplina degli incarichi e dei contratti di prestazione d'opera con esperti interni ed esterni (delibera n.21 del C.I. del 10 aprile 2019) – art 3.

VISTA la delibera del Consiglio d'Istituto n° 9 del 6 novembre 2020

TENUTO CONTO che per l'attuazione del progetto è necessario avvalersi e selezionare figure di elevato profilo professionale ed in possesso di competenze ed esperienze specifiche

VISTO che è stata accertata la disponibilità finanziaria nel P.A. 2020

VISTA la propria determina Prot. n. 10706 del 9/12/2020

### EMANA

il seguente **AVVISO PUBBLICO DI SELEZIONE ESPERTI INTERNI/ESTERNI**, tramite valutazione comparativa per il conferimento d'incarico per prestazione professionale non continuativa di **MEDIATORI LINGUISTICI per supporto alla mediazione linguistica in lingua Araba, Cinese, Indiana e Senegalese.**

La selezione è rivolta:

- prioritariamente ai docenti interni in servizio (a tempo indeterminato o determinato) presso l'Istituto comprensivo "Verjus" di Oleggio;
- in secondo luogo ai docenti esterni in servizio (a tempo indeterminato o determinato) presso le Istituzioni scolastiche degli Ambiti Territoriali della provincia di Novara, a cui conferire incarico di collaborazione plurima (ai sensi art. 35 CCNL Scuola);
- e subordinatamente a esperti esterni all'Amministrazione scolastica in possesso di titoli ed esperienze pregresse comprovati.

### OBIETTIVI

Mediazione linguistica per alunni senza competenze linguistiche in lingua italiana iscritti nell'IC Verjus.

### DESTINATARI

- Gli alunni dell'Istituto Comprensivo

### OGGETTO DELL'INCARICO

Gli incarichi prevedono lo svolgimento di attività di mediazione linguistica da svolgere nel periodo gennaio – maggio 2021 per:

40 ore di mediazione in lingua araba;  
20 ore di mediazione in lingua cinese;  
20 ore di mediazione in lingua indiana;  
60 ore di mediazione in lingua senegalese

### CONDIZIONI E DURATA DELL'INCARICO

La durata del contratto è prevista per i mesi gennaio – maggio 2021. L'attività relativa all'incarico in oggetto del presente avviso dovrà essere condotta secondo un calendario definito, nei locali della scuola. Al termine della prestazione dovrà essere presentata al Dirigente Scolastico relazione riassuntiva delle attività svolte.

### MODALITÀ' DI EFFETTUAZIONE DELL'INCARICO

Le modalità di effettuazione degli interventi verranno concordate dagli esperti con il Dirigente Scolastico.

### REQUISITI ESSENZIALI DI AMMISSIONE, MODALITÀ' DI PARTECIPAZIONE E TERMINI DI SCADENZA

Possono partecipare alla selezione coloro che, alla scadenza del termine di presentazione delle domande, siano in possesso dei requisiti sotto elencati:

- Cittadinanza italiana o di uno degli stati membri della Comunità Europea
- Lingua madre o certificazione linguistica (almeno pari o superiore al livello B2) in lingua araba o cinese o indiana o senegalese
- Lingua madre o certificazione linguistica (almeno pari o superiore al livello B2) in lingua italiana
- Titolo di studio (diploma di scuola secondaria superiore o titolo superiore)

Il candidato deve dichiarare che l'incarico non interferisce con le ordinarie attività di servizio (nel caso di candidato esperto INTERNO).

Per la selezione, **il soggetto concorrente dovrà presentare apposita domanda debitamente firmata (anche digitalmente), entro le ore 15 del giorno 18 dicembre 2020, che sarà composta da:**

#### A. Domanda di partecipazione

- per Esperti INTERNI (**allegato A**) oppure
- per Esperti ESTERNI (**allegato B**)

#### B. Dichiarazione titoli (**allegato C**)

#### C. Curriculum vitae e professionale

Il Curriculum Formativo e Professionale deve essere redatto **secondo il formato europeo** (corredato dalla fotocopia del documento di riconoscimento).

L'apposita domanda dovrà pervenire, a pena di esclusione, **entro e non oltre le ore 15.00 del 18/12/2020:**

- **Preferibilmente** tramite posta certificata all'indirizzo pec: [noic81600d@pec.istruzione.it](mailto:noic81600d@pec.istruzione.it) con oggetto "Bando mediatori linguistici"
- O caricando i documenti richiesti in formato pdf in una cartella compressa (nome cartella: CognomeNome del partecipante alla selezione) al link <https://forms.gle/Fd82Eqgj9fHJNzad7>
- O in formato cartaceo in plico chiuso su cui dovrà essere indicato il nome del candidato e la dicitura: "Conferimento incarico di mediatore linguistico – Lingua (specificare se lingua araba, cinese, indiana o senegalese)" spedita per posta con raccomandata A/R oppure consegnata a mano presso la segreteria di questa istituzione scolastica . (orario apertura segreteria: LUN. (11.30-13.30 e 15-16) - MART. 8.10-10.10 - MERC-GIOV.-VEN. dalle 11.30 ALLE 13.30.)

L'invio della domanda è a totale ed esclusivo rischio del mittente, restando esclusa qualsivoglia responsabilità dell'Istituto ove per qualsiasi motivo la busta non pervenga entro il previsto termine di scadenza all'indirizzo di destinazione (non fa fede il timbro postale per l'eventuale data di invio, anche se ricadente nell'arco temporale previsto dal bando).

Farà fede, esclusivamente, la registrazione al protocollo della Scuola e non la data del timbro postale di spedizione.

Si precisa che l'eventuale domanda di partecipazione presentata da studi, enti o associazioni è consentita nella misura in cui la stessa contenga l'individuazione di un candidato in possesso dei titoli previsti dal bando.

Nell'apposita domanda i candidati devono indicare, sotto la propria responsabilità, ai sensi dell'art. 75 del D.P.R. n. 445/2000:

- Cognome e nome, luogo e data di nascita, codice fiscale, comune di residenza, indirizzo e recapito telefonico, mail ed eventuale partita IVA
- Di essere cittadino/a italiano/a o di Paese Membro della UE ( \_\_\_\_\_ )
- Di godere dei diritti civili e politici
- Di non aver riportato condanne penali e non essere destinatario di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, di decisioni civili e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale
- Di non avere procedimenti penali o disciplinari pendenti
- Di non essere stato destituito o dispensato da Pubbliche Amministrazioni
- Di possedere l'idoneità fisica per la prestazione
- Titolo di studio posseduto

L'Istituto Comprensivo "E.S. Verjus" di Oleggio si riserva di verificare la veridicità delle dichiarazioni rese dai partecipanti alla selezione.

La domanda dovrà contenere l'autorizzazione al trattamento dei dati in conformità alle disposizioni del Regolamento UE Privacy 2016/679 e del D.Lgs. 196/03 e s.m.i. e saranno comunicati a terzi solo per motivi inerenti la stipula e la gestione del contratto. Gli interessati hanno facoltà di esercitare i diritti previsti dall'art. 7 del D.Lgs. 196/03. Con l'invio della domanda di partecipazione i concorrenti esprimono il loro consenso al predetto trattamento.

La firma sulla domanda di partecipazione alla selezione non deve essere autenticata ed è obbligatoria a pena di nullità della domanda stessa.

La presentazione della domanda obbliga espressamente l'accettazione di quanto esplicitato nel presente avviso.

#### **REQUISITI, TITOLI VALUTABILI E CRITERI**

La selezione tra tutte le candidature (esperti interni ed esterni) pervenute nei termini avverrà ad opera del dirigente scolastico in base ai titoli, alle competenze e alle esperienze maturate, sulla base dei criteri di valutazione di seguito specificati.

Nel caso di partecipazione di studi, enti o associazioni, la valutazione sarà riferita esclusivamente ai titoli individuali posseduti dal candidato presentato.

L'Istituto si riserva la facoltà di aggiudicare la gara anche in presenza di una sola offerta valida, previa verifica degli elementi caratterizzanti l'offerta stessa.

La selezione si baserà su:

Titoli	Punti
Laurea (se conseguita all'estero dev'essere riconosciuta in Italia)	5
Diploma (se conseguito all'estero dev'essere riconosciuto in Italia)	3
Lingua madre o certificazione linguistica (almeno pari o superiore al livello B2) nelle lingue straniere richieste per la mediazione linguistica	10
Lingua madre o certificazione linguistica (almeno pari o superiore al livello B2) in lingua italiana	5
Esperienze pregresse di mediazione linguistica presso scuole – enti pubblici riconosciuti (anno/anni di lavoro in ambito scolastico, documentato e retribuito)	Punti 3 x ogni anno MAX 12 punti

L'esito della selezione sarà comunicato direttamente ai candidati e pubblicato sull'albo online della scuola. L'attribuzione degli incarichi avverrà tramite provvedimento. La misura del compenso sarà commisurata alle ore effettivamente prestate.

## RETRIBUZIONE/MODALITA' DI PAGAMENTO

La prestazione sarà retribuita con un compenso orario lordo pari ad € 20,00.

L'importo sopra indicato è da ritenersi lordo, onnicomprensivo di IVA, cassa se dovuta e di eventuali ritenute a carico dell'Amministrazione.

Qualora ne ricorrano le condizioni, l'imposta di bollo pari a € 2,00 è a carico dell'esperto ai sensi del D.P.R. n. 642 del 26/10/1972. L'Amministrazione, previo ricevimento di regolare fattura elettronica intestata all'Istituto, provvederà alla liquidazione del compenso al termine di regolare prestazione, salvo diversi accordi tra le due parti.

## CONTRATTO

I candidati risultati vincitori saranno invitati a stipulare con l'Istituto Comprensivo "E.S. Verjus" di Oleggio un contratto che dovrà regolamentare il rapporto professionale in base al presente avviso.

## NORME DI SALVAGUARDIA

1. Per quanto non previsto dal presente bando, si rinvia al Decreto Interministeriale n. 129/18 - Regolamento concernente le "Istruzioni generali sulla gestione amministrativo-contabile delle istituzioni scolastiche", al regolamento di istituto ed alle disposizioni normative vigenti in materia;
2. L'Istituzione Scolastica informa che i dati forniti dagli esperti per le finalità connesse alla procedura e per l'eventuale successiva stipula del contratto, saranno trattati dall'istituto in conformità alle disposizioni del Regolamento UE Privacy 2016/679 e del D.Lgs. 196/03 e s.m.i. e saranno comunicati a terzi solo per motivi inerenti la stipula e la gestione del contratto.
3. Il presente bando sarà pubblicato mediante affissione all'Albo dell'Istituto Comprensivo e nel sito web.

## RISOLUZIONE DEL CONTRATTO

La risoluzione del contratto è determinata:

- dalla decadenza del termine;
- dal recesso di una delle due parti previa comunicazione come previsto dal contratto;
- da inadempienza dell'esperto nello svolgimento dell'attività stabilita dal progetto.

Il Dirigente Scolastico  
Ing. Claudia Faccin

documento firmato digitalmente ai sensi del cosiddetto Codice dell'Amministrazione Digitale e normativa connessa